

N° 2933.

---

**UNION ÉCONOMIQUE  
BELGO-LUXEMBOURGEOISE  
ET BRÉSIL**

Echange de notes comportant un  
accord commercial provisoire. Rio-  
de-Janeiro, le 14 janvier 1932.

---

**ECONOMIC UNION OF  
BELGIUM AND LUXEMBURG  
AND BRAZIL**

Exchange of Notes constituting a  
Provisional Commercial Agree-  
ment. Rio de Janeiro, January 14,  
1932.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

## No. 2933. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE ECONOMIC UNION OF BELGIUM AND LUXEMBURG AND THE BRAZILIAN GOVERNMENT CONSTITUTING A PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT. RIO DE JANEIRO, JANUARY 14, 1932.

*French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place April 1st, 1932.*

## I.

BELGIAN EMBASSY.

No. 62.

RIO DE JANEIRO, *January 14, 1932.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

With reference to your letters of September 10, Circular 628/8 (42) 8, of October 13, E.C./91/8 (42), (83), and of December 10, 1931, E.C.102/8 (42), (83) 8, I have the honour to inform you that, pending the entry into force of a definitive treaty of commerce and navigation, the Belgian Government, acting on its own behalf and on behalf of the Luxembourg Government, in virtue of existing Agreements, is prepared to regulate the commercial relations between the Economic Union of Belgium and Luxembourg and Brazil by a provisional commercial agreement, the terms of which are set forth below :

(a) The High Contracting Parties agree to grant one another unconditional and unrestricted most-favoured-nation treatment in all matters relating to Customs duties and any accessory duties, the method of collecting duties, and further the rules, formalities and charges to which Customs clearing operations may be subject ;

(b) Consequently, natural or manufactured products originating in the territory of either of the High Contracting Parties shall in no case be subject, in the above-mentioned respects, to duties, taxes or charges other or higher, or to rules or formalities other or more onerous than those to which products of a like nature originating in any third country are or may be subject ;

(c) Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of either of the High Contracting Parties to the territory of the other Party shall in no case be subject, in the same respects, to duties, taxes or charges other or higher, or to rules or formalities other or more onerous than those to which products of a like nature intended for the territory of any other country are or may be subject ;

(d) All advantages, favours, privileges and immunities which have been or may hereafter be accorded by either of the Contracting Parties, in the above-mentioned matters to natural or manufactured products originating in or intended for the territory of any

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

other country shall be applied immediately and without corresponding concessions to products of a like nature originating in the territory of the other High Contracting Party or intended for the territory of that Party ;

(e) Favours which are at present or may hereafter be accorded to other contiguous States with the object of facilitating frontier traffic, and further those resulting from a Customs Union which has already been or may hereafter be concluded by either of the High Contracting Parties shall, however, be excluded from the undertakings set forth in the present Article.

(f) The present Agreement, which shall, for all effective purposes, replace the declaration contained in the reciprocal notes of December 12, 1863, and January 1, 1864, exchanged between Brazil and Belgium, shall take effect immediately and shall remain applicable until the entry into force, between the two High Contracting Parties, of a definitive treaty of commerce and navigation.

It is understood, however, that either of the two Contracting Parties shall have the right to denounce the present arrangement, which shall remain in force until the expiry of a period of three months from the date of its denunciation.

I have the honour to be, etc.

(Signed) F. PELTZER.

His Excellency,  
Dr. Afriano de Mello Franco,  
Minister for Foreign Affairs,  
Rio de Janeiro.

## II.

MINISTRY  
FOR FOREIGN AFFAIRS.  
AC/5/8 (42). (83) 8.

RIO DE JANEIRO, *January 14, 1932.*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge the note of to-day's date by which you inform me that, pending the entry into force of a definitive treaty of commerce and navigation, the Belgian Government, acting on its own behalf and on behalf of the Luxemburg Government, in virtue of existing agreements, is prepared to regulate the commercial relations between the Economic Union of Belgium and Luxemburg and Brazil by a provisional commercial agreement, the terms of which are set forth below :

(a) The High Contracting Parties agree to grant one another unconditional and unrestricted most-favoured-nation treatment in all matters relating to Customs duties and any accessory duties, the method of collecting duties, and further the rules, formalities and charges to which Customs clearing operations may be subject ;

(b) Consequently, natural or manufactured products originating in the territory of either of the High Contracting Parties shall in no case be subject, in the above-mentioned respects, to duties taxes or charges other or higher or to rules or formalities, other or more onerous than those to which products of a like nature originating in any third country are or may be subject ;

(c) Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of either of the High Contracting Parties to the territory of the other Party shall in no case be subject, in the same respects, to duties, taxes or charges other or higher, or to rules or

formalities other or more onerous than those to which products of a like nature intended for the territory of any other country are or may be subject ;

(*d*) All advantages, favours, privileges and immunities which have been or may hereafter be accorded by either of the Contracting Parties, in the above-mentioned matter to natural or manufactured products originating in or intended for the territory of any other country shall be applied immediately and without corresponding concessions to products of a like nature originating in the territory of the other High Contracting Party or intended for the territory of that Party ;

(*e*) Favours which are at present or may hereafter be accorded to other contiguous States with the object of facilitating frontier traffic, and further those resulting from a Customs Union which has already been or may hereafter be concluded by either of the High Contracting Parties shall, however, be excluded from the undertakings set forth in the present Article.

(*f*) The present Agreement, which shall for effective purposes, replace the declaration contained in the reciprocal notes of December 12, 1863 and January 1st, 1864, exchanged between Brazil and Belgium, shall take effect immediately and shall remain applicable until the entry into force, between the two High Contracting Parties, of a definitive treaty of commerce and navigation.

It is understood, however, that either of the two Contracting Parties shall have the right to denounce the present arrangement, which shall remain in force until the expiry of a period of three months from the date of its denunciation.

2. In reply, I have the honour to inform you that the Brazilian Government accepts the proposal transmitted by Your Excellency and assumes the undertakings arising out of it which are set forth in the note to which I have the honour to reply.

I have the honour to be, etc.

(Signed) A. DE MELLO FRANCO.

His Excellency

M. Fernand Peltzer,

Ambassador of His Majesty the King of the Belgians.